

REDACȚIA

Deák Ferencz-u. Nr. 23.

ABONAMENTUL

pentru Austro-Ungaria: 20 cor.
 „...“ 10 cor.
 „...“ 5 cor.
 „...“ 2 cor.
 în Dunărea pe ar 4 cor.
 în România și străinătate pe an 60 franci.

scrierile se pot înșoțea.

TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA

Arad, Deák Ferencz-u. Nr. 23.

INSERTIUNILE:

de un câr garsonaj: prima dată în
 luna: a doua dată în luna: a treia
 dată 3 b. de fiecare publicare.

Atât abonamentelor, cât și inserțiilor,
 cele care se plătesc înainte în Arad.

Telefon pentru oră și comenzi

scrierile adresate nu se pot înșoțea.

SPUNS LUI „BUDAPESTI HIRLAP“.

Organul contelui Apponyi publică un articol primit din părțile locuite de România. Intre altele, eată ce cuprinde acest articol:

«Dieta a fost și ea prorogată. Domniile activiști s'au împrăștiat prin cercurile lor, dar încă tot nu și-au realizat amenințările. Oare care poate fi cauza tăcerii lor? La nici un caz nu pretinca pentru maghiarii alui Teodor Mihali și a tovarășilor lui, prietenie de care avem motive temeinice să ne îndoim. Mandatele lor sunt doar rodul unor lupte electorale împreunate cu mari agitațiuni. Principiile lor și întreg proqramul lor n'are însă rădăcini în poporul care i-a ajutat la mandat. E lucru sigur anume, că ceea-ce pretinde coaliția — în armată, pe teren economic și în cele interne — *mulțumește deplin pe Români*. În momentele lor liniștite cetățenii de naționalitate română recunosc, că acele pretenziuni speciale românești n'au fost decât bășici strălucitoare de săpun cari i-au sedus de azi pe mâne. Acum însă zădărnice se duce d-nul Ioan Russu Șirianu la Siria ori la Chișineu. Zădărnice apelează la popor să protesteze încontra siluirii ce li s'ar face cu limba ungurească. Agitația nu prinde. *Ideile pentru cari au intrat în luptă Kossuth, Apponyi și Andrássy, îi mulțumește deplin pe Români*».

Va să zică tot ce s'a scris mai zilele trecute și în «Budapest», ziarul personal al lui Kossuth: organele coaliției vor cu orice preț să-i presinte pe Români ca adeerenți ai «ideilor pentru cari au intrat în luptă Kossuth, Apponyi și Andrássy»...

Se înțelege că nici cel-ce scriu toate acestea, *nu le cred!* E vorba însă aci de o tehnica tactică șovinistă: prin întortochiarea și falsificarea adevărului să se producă impresia de care au nevoie eroii — imperiului maghiar... Trebuie adică agitat publicul maghiar până la paroxism, ca astfel să nu slăbească în lupta pornită, — ear Viena trebuie ea terorizată, ca astfel să cedeze.

Nu știm dacă apucătura asta își va avea rezultatul dorit de coaliție. Ceea-ce știm e suntem dator să facem e să demascăm pe Irozi și să protestăm împotriva insinuărilor nedemne.

Cine nu știe oare, că în lupta ce s'a pornit între coaliție și Coroană, nici un Român de seamă, dar absolut nici unul, nu și-a declarat nicăiri pentru ideile preconisate de coaliție. Ci din contră, reprezentanții autorizați ai poporului român s'au declarat în Dieta încontra «ideilor pentru cari au intrat în luptă Kossuth, Apponyi și Andrássy»... Ear de când s'a prorogat Dieta, prin nimic nu s'a arătat că Românii s'ar fi apropiat de coaliție, ci însuși «Budapesti Hir-

lap» a înregistrat doar că alegătorii români din cercul Chișineului au votat încredere subsemnatului, care a dat seamă despre activitatea deputaților români naționaliști. Și au votat această încredere după-ce atât subsemnatul, cât și tovarășul său de luptă Dr. Ioan Suci (la Dezna) s'a declarat împotriva coaliției...

Cu toate aceste adevăruri cunoscute și de organele coaliției, «Budapesti Hirlap» mai scrie:

«Intr'unul din articolii săi din zilele trecute Kossuth Ferencz constata cu bucurie cât sunt de patrioți șvabil din Banat. Ei bine, și între Români ar observa acelaș lucru, numai dacă s'ar duce între dânsii. Presentarea între Români alui Kossuth și Apponyi ar amuți pentru vecie ori-ce agitație!»

(Sub cuvântul »patrioți« numitul ziar înțelege aderența pentru coaliție).

Dacă așa de miraculoși se cred Kossuth și Apponyi (se ved. că și-au perdut bunul cumpăt și modestia), dacă șocot că e atât de ușor să paralizeze ori-ce mișcare națională și să nimicească influența ce o au asupra poporului român deputații naționaliști — ei bine: n'au decât să încerce! Să poștească d-nii Kossuth și Apponyi: le dăm întâlnire nu numai în comitatul Aradului, unde ne simțim mai acasă, ci ori-unde între Români.

Ne aducem însă aminte că ziarele maghiare independente n'au prea scris mult despre »patriotismul« Șvabilor din Banat, ci dimpotrivă: au constatat că Șvabil și Sârbii nu prea se încălzesc de ideile lui Kossuth, ba s'au făcut și demonstrațiuni în contra coaliției în orașele bănățene pe care Apponyi spera să le cucerească, prezentându-se între Șvabi și binevoind să le vorbească — nemțește.

Intre Români, îl asigurăm pe nobilul conte, n'are să facă nici o ispravă. Kossuth a încercat-o, de altfel, în Bihor. De ce n'o mai continuă? Pentru-că e convins dinainte despre — fiasco.

Peste tot: câtă vreme coaliția stăruie asupra programului ei de acum și nu înțelege că țeara are interese mai mari, Românii vor continua s'o dușmănească. În privința asta activiști și pasiviști, toți suntem de aceeași părere. Ear' dacă organele coaliției scriu altfel, e numai o dovadă că-și bat joc de credulitatea cetitorilor lor.

Paltiniș, 15 Iulie 1905.

Ioan Russu Șirianu.

Statua regelui în — Caransebeș. La toamnă între mari festivități va fi inaugurată statua M. Sale pe cea mai frumoasă piață a Caransebeșului. Caransebeșenii ridică această statuă drept mulțumită, că Regele după desființarea regimentelor grănițarești, moșiile estinse fostă proprietate a acestor regimente le-a dăruit urmașilor grănițerilor

români. Statua represintă pe M. Sa din tinerețe, în uniformă de general și se zice că e foarte succasă. La desvălire vor fi invitate ambele corpuri legiuitoare și toate societățile vieții publice și politice.

Cum e Turcul, și pistolul! Ziarele maghiare aduc știrea că municipiul Csongradului e vorba să i aleagă cetățenii de onoare pe Kossuth, Apponyi și Bánffy...

În istoria țării, Csongradul s'a făcut vestit prin faptul că e cel dintâiu și singurul cerc electoral cărui înalta Curie îi confiscase — pe un an — dreptul de a avea reprezentant în Dietă; se înțelege: după-ce întâiu nimicise alegerea din cauză că atât partidul guvernamental cât și cel kossuthist mituise și îmbătase alegătorii.

„Cetățenia de onoare“ a unor astfel de cetățenii, nici vorbă: se potrivește suslăudaților matadori!

O caracterizare nimerită a patrioților.

Șovinismul încă-și are ici coala momentele lucide. Poate într'un astfel de moment s'a făcut în ziarul „Alkotmány“ dela 15 Iuliu c., caracterizarea de mai jos a „nouilor patrioți“, stăpâni ai și dispoziții pe partea aice, a stărilor publice din Ungaria.

„Ungaria, suge ca buretele ovreimea dat-afară din statele dela răsărit și mează-noapte. E totuși curios, că nici o națiune, nici un stat nu-i vede bucuria între sine pe ovrei și unde este, cât de puțină forță de rezistență și capabilitate de organizare socială, se silesc a-i exclude pe ovrei și dacă aceasta nici nu succede pe deplin, la tot cazul află instituțiuni și organizații, cu cari să se baricadeze și să se apere împotriva primejdiei ovreiste. Pilda strălucită pentru aceasta ne-a oferit-o România, cu care ocaziune însă, tot Ungariei i-a revenit norocul, să sugă'n sine gunoii scos din România, când concetățenii ungari își ascundeau pe coreligionarii români, aici în Ungaria.

În punctul acesta apoi, se întortochează în numele civilizațiunii minciuna, că antagonismul față de ovrei ar fi rezultatul intoleranței religio-nare. Apoi este totuși curios, că fie Rusia, fie România, fie statele balcanice, fie Austria fie Franța vestită prin humanismul și cultura sa, fie Prusia și celelalte toate să se facă vinovate de păcatul intoleranței, pentru-că nu-l iubesc pe ovreu. Nu aceasta e cauza, ci calitățile de rasă și forța destructivă înăscute de cari nici odată nu se desbară ovreii ci le poartă cu sine pretutindenea.

Dela răsturnarea Ierusalimului până la robirea Poloniei, dela epoca de aur a Madridului până la zilele de groază ale Odesei, ori unde s'a dus ori a venit ovreii cu sacu'n spate și ori unde s'a așezat, nicăiri n'a fost în stare să s'asimileze, nicăiri n'a fost în stare să devie membru solidar al respectivei societăți, în tot locul a fost spine în corpul național, în tot locul a fost ic în organizația politică a aceleia.

La început s'a lipit cu modestie de societate și dacă a reușit a se vîri cantitativ întrânsa când frământarea socială a respectivei societăți din când în când s'a pornit, ori i-au sosit momentele de însemnătate istorică, atunci a eșit cuiul din sac și atunci s'a dovedit, la ori-ce popor și la ori-ce stat, că ovreimea nu e solidară cu interesul public. Și a fost val de aceea națiune, dac'a stat pe marginea destrucțiunii politice ori a prăpăstiei economice, pentru-c'atunci

Stodola și ministrul Lányi. După amiază la 3 ore voturile se împărțeau astfel:

Stodola . . . 767
Lányi . . . 607
Thuránszky . . . 88

Alegerea s'a terminat seara la ora 9 cu rezultatul:

Stodola . . . 1455
Lányi . . . 1379
Thuránszky . . . 191

Neîntrunind nici unul dintre candidați majoritate absolută, va fi balotajiu între Stodola și ministrul de justiție Lányi.

Dela adunarea învățătorimeii halmagene.

— Raport special. —

Beliu, Iulie 1905.

Joi 13 I. și a. c. și-au ținut d-nii învățători din protopresbiteratul Halmagiului adunarea publicată mai zilele trecute, în Vași-de-jos, sub conducerea președintelui Mihai Vid inv. a noului presbiter P. T. D. Corneliu Lazar, din Halmagiu, la care am fost fericit a participa și eu ca oaspe.

Prezenți: au fost un număr considerabil de învățători, învățătoare și oaspeți, chiar și din arhidieceasă, dintre care ne-a făcut multă plăcere, prezența d-lui Sterca Șuluf jud. cerc. reg. în pensiuie din Halmagiu.

Adunarea a deschis-o președintele prin o cuvântare bineacomodată — ce o publicăm în această parte a ziarului nostru — prin care a salutat pe d-nii învățători și învățătoare pe toți morățiorii — și separat pe noul protopresbiter, și conducător al aceluși tract, la ceea-ce dl protopresbiter a mulțumit călduros, în cuvinte alese — arătând că școala e izvorul deslășării, deamăna pe învățători la împlinirea dăruirii lor cu zel și devotament sfânt, promițându-le ajutorul și sprijinul său.

După acestea a urmat desbaterea punctelor discutate de comitetul central și a propunerilor venite din partea unor conferențieri.

Când am văzut pe dl presbiter și învățători tineri atât de însufleșiți pentru educațiunea religioasă-morală — baza fericirii tuturor popoare creștine, cu lacrimi în ochi am zis, și —

Început va merge mai greu, de bună samă, dar să nu uităm, că spic s'adună, și faci un strop, sau picuri strop cu strop și al mărilor strop. Să lucrăm, iubite prietino, ca nu când va să ni-se zică, că vrem punga țaranului, că vom numai să ne umplem pungile, noastre iar poporul să rămână rob al neștiinței lui. Și chiar numai din punctul acesta de vedere să ne nălm ducând lumină între popor, zicându-i cu neamuritorul iubitor de neamul său, G. Șincai: *Despăta-te, drept aceea iubii neamul meu și ai minie!* (Iron. 1563).

Iată, iubite prietino astfel înțeleasă vacanța noastră, viața noastră dela țară, vei admite și tu, că nu e plictisitoare, monotona.

Fiind-că ar trece peste marginele unei scrisori, când aș voi să tractez tot ceea ce doare urma impulsului dat de tine, vei avea răbdarea, iubite prietino, să aștepti a doua, eventual a treia scrisoare.

G. Roșca.

CUGETĂRI.

Maternitatea, e orgoliul și egoismul permis.
Marcel Prevost.

*

Când ești prea tânăr, nu știi să spui feburilor ceea-ce crezi; când ești bătrân, înveți să spui ce nu mai crezi.
Vallour.

*

Democrației nu-i displac idolii, dar rea de pe pedestal.
Tournier.

zic și pe aceeași retrăgându-ne noi cei mai bătrâni, acprinde cu puterile coar-nele plugului cantat în agrul poporului Român, și cuă vor continua cultivarea lui.

Terminăm ordine toate lucrările conferinței a mehetul în spațioasa ospătărie din loc, u ținut mai multe toasuri. Părintele protopresbiter în sănătatea Prea S. Sale episcoposului diecesan. Eară Spect. domn A. Sterc, a ținut o cuvântare instructivă, a ținut învățătorimea la studiu la perfecționării și la propagarea științei cu zel limerinezute spre a o educa; la iubirea bisericii noastre care de secolii în toate împre. cele grele au fost asil sigur al limbei și na noastre.

Paul Gavrillette.

Eveniiele din Rusia.

Lupta Rur pentru drepturile mului...

— revoluția rusă. —

Din Janu până acum numai revolte conjurații, rase s'au telegrafat din Rusia. Inzadar s'a centrat mare mulțime de miliție în orașe lângă Neva, germenii revoluției n'au putut fi nimiciti. S'a confiscat tot, ce putea răpune autocrația... Dar acum deirând a descoperit poliția o fabrică de bombe, unde erau foarte multe bombe dinamită. Cercetându-se treaba s'a afla că și un consilier secret e implicat în afare. În Moscva de asemenea au fost artați mai mulți oameni de frunte.

Nici mari duci nu-s liniștiți; ei ar voi să insceneze nișcă revoltă de palat. În fruntea nemulțumirilor se amintestește însăși mama țarului.

După o telegramă țarului totuși va merge la Moscva, unde va conchema conventul național. Nici nu va sta multă vreme în Moscva.

Revoltele pentru aceea de loc nu înceată. Orașele poloneze își fac impresia, ca și când ar fi sub statariu. Zilnic sunt lupte între miliție și muncitori în Lodz, în Lemberg etc.

Războiul.

— Condițiile de pace ale Rusiei. —

În Petersburg se pregătește terenul pentru pace. Sub presidența țarului au ținut eri sfat ministrul, la care s'au stipulat condițiile de pace. De aceea pleacă numai azi, Mercuri Witte. Witte a primit numai directive generale cu porunca, ca să exopereze cât mai favorabile condiții.

În Petersburg se crede, că principalele pretensiuni ale Japonezilor sunt:

1. Predarea insulei Sahalin.
2. Nimicirea fortificațiilor dela Vladivostoc.
3. Mandjuria retrocedată Chinei cu excepția peninsulei Liaotung, care să rămână în mâinile Japonezilor.
4. Recunoașterea protectoratului japonez asupra Coreei.
5. Călea ferată Charbin—Port-Arthur să devină posesie japonească.
6. 3000 de milioane franci despăgubire de războiu.

Din străinătate.

Regele Petru — ucigaș.

Belgrad. Se elatină tronul sub regele srb Petru. Zile grele pregătește soarta pentru Serbia. S'a dovedit, că și regele Petru a fost complice la omorirea din Iunie 1903 a regelui Alexandru și soției sale. În mina regelui Edu-

ard al Angliei e o epistolă, ce a scris-o câteva zile înainte de omor Petru lui Genciel, președintele senatului, în care-i dă instrucțiuni, ce să facă la o eventuală omorare a regelui. O altă epistolă arată, că cu o lună înainte de omor și-a comandat uniformă de general srb la Budapesta.

Toate aceste lucruri înstrăinează pe popor de ucigașul rege; s'a format o partidă revoluționară, care are de scop detronarea regelui Petru.

Didactice.

Arad, 18 Iulie.

Școala română de fete din Arad. (Apel).

Venerabilul consistor din Arad în frunte cu Preasfinția Sa episcopul Ioan I. Pap, au luat hotărârea de a pune școală de fete din Arad, care stă sub egida Ven. Consistoriu, pe o temelie nouă, din toate punctele de privire și anume:

De oare ce cu încheierea acestui an școlastic, s'a terminat cursul de preparandie, în urma noielor dispozițiuni ministeriale; școala va funcționa de aci înainte ca școală civilă cu internat.

Venerabilul Consistor deci, în frunte cu Preasfinția Sa dl episcop au încredințat cu conducerea și dirigiarea acestei școale, pe dna ludita Secula n. Truția ca directoară întru conducerea internă și educația, pe care se va pune mult temei; eară ca director de studii pe dl Dr. Petru Pipoș, binecunoscut publicului român, ca unul din cei mai distinși, pedagogi.

Fiind pusă pe o nouă temelie această școală, care e de neapărată trebuință, în acest centru, unde suntem în număr destul de mare spre susținerea unui institut superior pentru cultivarea fetițelor noastre în această școală se va pune temei:

1. Pe educația morală religioasă fără de care femeia adevărată nu poate fi;
2. Lucrul și economia de casă, deprinderea elevelor de timpuriu ca să-și lucre înșile ceea-ce le este de trebuință și croitul de haine, cusătura albiturilor;
3. Înălțarea înălțării, deprinderea elevelor în maniere sociale, modeste și curvicioase.

Se face deci apel la familiile române cari doresc a-și trimite fiicele lor la aceasta școală. de nou întemeiată, unde vor primi cea mai bună îngrijire părintească, despre ce onor. părinți pot fi asigurați și liniștiți.

Doamna Secula ca directoară și dl Pipoș ca director ne place a crede sânt o garanță, pentru a privi cu încredere în viitorul acestui institut, care în curând își va avea și un pompos edificiu al seu propriu.

Deslușiri mai detaliate se vor anunța în curând.

Congresul Corpului Didactic din România.

Săptămâna trecută s'a deschis al șasălea congres al Corpului Didactic Primar din România.

Ședințele prezidate de însuș ministrul instrucțiunii publice, dl Mihail Vlădescu, se țin la un nivel foarte înalt, discutând marile probleme a propășirii culturale a țării.

În ședința de Sâmbătă, cea mai interesantă, a luat câvântul fostul ministru liberal de culte dl Spiru Haret, căruia i-a răspuns actualul ministru d. Vlădescu.

Dl Haret a zis că chestiunea învățământului trebuie să fie mai presus de orice conziderație politică sau de persoane.

Mi s'a imputat că eu aș fi intrasigent. Nu este adevărat. Am dat dovezi, că nu stau la gând când este vorba să realizez un bine pentru școală.

Este lucru natural, că atunci când cineva are la spate 26 ani de învățământ să aibă bine încheiate vederile sale în aceasta privință.

Vorbind de legislația învățământului, spune că toate legile sunt perfectibile și că modificarea lor trebuie se decurgă din experiența făcută după aplicarea lor de mai mulți ani.



Picăturile balsamice „MARIA-RADNA“

pentru răni și stomac, ajută iute și sigur în multe boale, ca d. ex. dureri, colici de stomac, boli vechi de stomac și lipsei de apetit, contra reumei, junghiurilor, colice și durere de cap, estern la răni timpurii, la sgărieturi, la scrinteli și ruperi de oase, contra reumei și durerii de oase.

Un flacon: prețul 30 fil., 10 flacoane Cor. 3.— francat.

Pastilele — S E N E G A

Medicină sigură contra tusei, troanei, răcelii, influenței. — Prețul unei cutii Cor. 1.—, 10 cutii franco Cor. 8.—.

Se poate căpăta la **Kossuth Pál, Szüz Mária**. gyógyszertára, Arad, Boros-Béni-tér 15 sz.

Vinzare

de **VIN** în mare și mic, producțiune * proprie * din

podgoria Șiriei.

nou alb, litra	52 fileri.
Miller (roșu)	56 „
vechiu alb	64 „
ling alb	80 „
roșu vechiu	1.— cor.
chiu de drojdii, fabricat propriu, rafinat și rachiu de prune	1.60 cor.
de bucate	2.40 „
în sirbesc veritabil	1.20 „

capătă la **Quiriní Sándor** Arad, Aulich Sajos-u. 7 e.

Telefon 96.

Motori „PUCH“

2¹/₂ — 3 HP.

PUCH: Naumann — Germania și Premier Helical biciclete

Mașini de cusut:

Waff, Naumann, Kayser, Singer,

prețuri convenabile, cu garanție și condiții favorabile de plată se pot căpăta la

Hammer Vilmos, fabricant de lucrări tehnice-electrice

— A r a d, Szabadság tér 7. —

are atelier special de reparație

Deschidere de atelier DE LĂCĂTUȘERIE.

Am onoare a aduce la cunoștința p. t. publicului, că am deschis cu aranjament modern în Flórián-u. 6/e sz. un atelier de lăcătușerie artistică și pentru construcție.

Pot efectui tot ce cade în branșa asta: asortarea edificiilor, pregătire de cămine, instalare de fântâni cu pompe, firmelor le recemand portalurile mele, reparaz iute și convenabil.

Pricipiul meu e prețuri solide, serviciu prompt și consciențios, prin ceea ce vreau să câștig sprijinul binevoitor al p. t. publicului.

Rugându-me pentru sprijinul p. t. publicului român

cu distincă stimă:
Spanlang János, lăcătuș.



Rog pe oricine să bine-volască a se convinge ce bine și ce ieftin își poate procura de la mine orice orologia și giuvaericeale din argint și aur curat de 14 carate.

— A R A D, Piața Libertății — lângă edificiul teatrului vechiu.

Igaz Sándor ciasornicar și giuvaergiu.

DOCTORUL ALEX. M. POP

specialist în medicina internă; consultă zilnic dela 8—12 a.m. și dela 3—6 p. m. — — în

BAILE HERCULANE (HERCULESFÜRDŐ)

Chioșcul Baross!

Duminica d. a. dela ora 5—8

în terasa chioșcului

musică țigănească

înghețată, cafea rece, beuturi reci și calde, bere de Kőbánya, vinuri de podgorie, ape minerale, șampanie, cognac, lipueruri și tot felul de băuturi spirituoase; dejunuri și oșine în fle-ce timp. Marea sală a chișcului, o pun gratis la dispoziția societăților.

Cu stimă
WOHLGEMUTH SÁNDOR.

Singurul loc azadan de recreare. In fie-ce Joi e musică de piață.

Chioșoul din parcul Baross!!

IOSIF HEGEDŪS

Cronometrar, Ciasornicar și Giuvergiu Arad, piața Boros Béni 10.

Magazinul societății din Ungaria a fabricantilor Glashutten din Elveția. Exclusiv singur. Ciasornico cu precisiune. 550

Bozsó József

Croitorul regimentului ces. și reg. de husari 12. ~~unor~~ din ARAD.

— Din I-a Maiu în casa Fraților Solymosy, Salacz-utca. —

Croitorie întemeiată în 1880. ■

Liferant de uniforme al mai multor regimente. Croitorul cavaleriei ces.-reg. de gardă.



Prăvălie pentru mănuși și suspensorii a lui

Hubatschek T.

Arad, Szabadság-tér 20.

In casa Bancii poporale și de industrie Aradane.)

Recomandă on. public mănușile pentru femei și bărbați fabricate în atelierul propriu, în toată culoarea și în tot fazonul, pe lângă prețurile cele mai culante mai departe se capătă tot felul de mijloace de pansare din materia cea mai bună, fabricate conform indicațiilor medicale. Mai departe recomand asortimentul de cravate, pe cari le vënd pentru prețuri extraordinar de echitabile. Rugând spriginul binevoitor al public rămân cu respect: **Hubatschek T.**

Foarte importanți pentru toți, cari poartă ochelari!

Dieaphragma și ochelarii noi — perpha ai lui **RODENSTOCK** fără reflex din fabrica de articole optice a lui G. Rodenstock din München

Fără rame!

Sticla de cristal, omogenă foarte străvezie.



Fără rame!

Lipsiți cu totul de împărăștiarea deasă neplăcută a ramei sticlei.

Cei mai buni și perfecți pentru vederea curată și pătrunzătoare și pentru cruțarea forței vizuale.

Singurul reprezentant **Samuil Dick** orologier și fabricant de articole optice, Colțui Străzii Ioan Weitzer. 557 în Arad și jur

Să sprijinim industria din patrie!!

Schimbare de prăvălie.

Am onoare a aduce la cunoștința p. t. publicului și stimaților mei clienți, că

din 1. Mai a. c.
mi-am transpus croitoria mea ungurească și civilă din Rápolna u. 10.
în Boros-Béni-tér 22.

unde ori-ce lucrare de brânșă mea se efectuește foarte bine, foarte punctual și cu prețurile cele mai ieftin posibile. Pe lângă aceasta mai am în magazin și vând ieftin haine ungurești gata, costume pentru muncitori.

Primesc transformarea și repararea ori-cărei haine, și o efectuez convenabil. Recomandându-mă și mai departe în prețuită bunăvoință a p. t. publicului

rămân cu stimă

KOCSIS GYÖRGY, croitor.

Să sprijinim industria din patrie!!

Annunț!

Am onoare a aduce la cunoștință că am deschis în
Arad, — strada lemnului (Fa-utcza) — No. 1.
o fabrică de mașini agronomice
sub firma înregistrată la tribunalul comercial

VULCU J. MAXIM

Dispunând de mijloace îndestulătoare și sprijinit pe experiențele mele extinse făcute în

o o **Austroungaria, Germania și America** o o
mă aflu în plăcuta poziție a produce și servi pe onoratul public
o o o cu tot felul de mașini agronomice o o o
din material de prima clasă și pe lângă pre-
o—o—o **țurile cele mai avantajoase.** o—o—o

In special fabric, diverse mașini de sămănat, secerat, stră-
mătoare de cucuruz, mașini de săpat, de tăiat nutret de vite, ciururi,
pluguri (Șeitană), prese de vin, pompe precum și alte articole de piv-
nițarie și instalațiuni de joagăre și țiglarit miel și marț, după
cele mai bune și mai practice sisteme recunoscute în branșele
menționate sus numite.

Procur, mijlocind prețurile cele mai avantajoase, mașini de
abor și treerătoare, motoare de benzin, petrolu, spirit sau gaz,
garantând totdeauna, atât de construcțiunea mașinilor cât și de ma-
terialul cel mai bun.

Efectuez totdeauna lucruri de lăcătușerie și tot felul de re-
paratură de mașini,

cu prețuri foarte moderate, pe lângă serviciu cinsit
o—o—o—o—o—o și prompt. o—o—o—o—o—o

INSTITUTUL LUI LÖWY

pentru împrumut de **SACI** și strae

recomandă marele magazin de saci și strae bune în or-ce mărime.
Serviciu prompt și conștientios. - - - Prețuri foarte ieftine.

Cel mai bun loc pentru saci și strae bune!

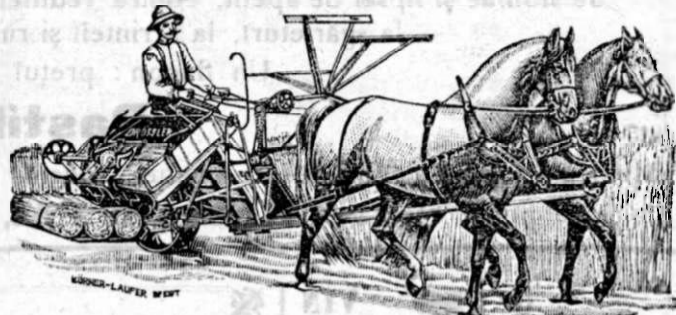
CARTOFI PRIMA cu vagonul
pentru culnă și sămănat.

Löwy Zsigmond

— Temesvár gyárváros, Fő-utcza 33. sz. —

Carol Drössler

fabrica priv. ces. și reg. de mașini agronomice
Budapesta, VI., Váci-körút 59



mașini de cosit, de secerat și legat snopi, construcția cea mai nouă
mașini de sămănat „Rákóczy Drill“ și ori-ce alte mașini
cutate solid și train

Conspect pentru prețuri și articole se trimite gratis la dorință.

**Cel mai mare magazin de haine
gata pentru dame și copii.
ARAD, Szabadság-tér 3 szám.**

Din cauza sezonului înaintat
mare asortiment de

bluse din delen frances buc. dela fl. 2.50
din zefir englez „ „ fl. 1.50
bluse de pânze brodate „ „ fl. 3.—
cele mai fine bluse de matase „ fl. 6.50

*Fuste elegante, capoturi
de creton, balist și delen
în cel mai modern fason,
- - cu prețuri reduse. - -*

Cu stimă

WINTERNITZ JENŐ,

ARAD, Szabadság-tér 3 szám

Expediții de poștă în toate direcțiunile.

Atelier fotografic aranjat din nou

prețuri reduse și fotografii bune.

Pentru fotografierea copiilor, atelierul meu e admirabil aranjat
— — — fotografiez gratis familii și tablouri-grupe.

După fotografiile cât de vechi precum și nouă, pregătesc arti-
tablouri în platină cu preț ieftin

Binevoitorul sprijin al p. t. publicului îl cere

Sziklay Péter, Szabadság-tér 16. (Palatul Domnului)
fotograf.